

COMITE CONSULTATIF DE L'ENVIRONNEMENT KATIVIK

KATIVIK ENVIRONMENTAL ADVISORY COMMITTEE

Procès-verbal de la dixième assemblée

Minutes of the tenth meeting

STATUT - STATUS

Adopté - Adopt

Québec, le 27 octobre 1981
Quebec, October 27, 1981

Lieu Centre de recherches forestières des Laurentides, Environnement Canada, Québec

Date 27 octobre 1981

Membres présents M. Michael Barrett, président, Kativik
M. Jean Piette, vice-président, Environnement Québec
M. Jean-Claude Dubé, Pêches et Océans, Canada
Mme Lizzie York, Kativik
M. Normand Lafrenière, Environnement Canada
M. Jacques Giguère, Environnement Québec

Absents M. Olay H. Løken, Affaires Indiennes et du Nord
M. André Dicaire, Direction Régionale du Nouveau Québec

Observateurs M. Jean-Guy Blouin, Affaires Municipales, Québec
M. Peter J. Ferris, Affaires Indiennes et du Nord
M. Roger Leduc, Direction Régionale du Nouveau Québec

Secrétaire M. Marc Voinson, Kativik

1.	<u>Adoption de l'ordre du jour</u>	Ordre du jour
1.1	L'ordre du jour est adopté à l'unanimité sans modifications.	
2.	<u>Compte-rendu de la réunion du 27 août 1981</u>	
2.1	Page 1, ajouter à la liste des membres absents le nom de M. Jean Piette, vice-président, Environnement Québec.	Amendements au procès-verbal
2.2	Page 5, version française, point 7.3.1, changer "un projet de recherche non-sollicité" par "une proposition spontanée de recherche". Changer les initiales DSS pour MAS (Ministère des Approvisionnements et Services).	
2.3	Page 4, version anglaise, point 7.3.1, changer "non-requested research project" par "unsolicited research project".	
2.4	Le procès-verbal de la neuvième assemblée est adopté à l'unanimité tel que modifié.	
3.	<u>Dépôt de documents</u>	Dépôt de documents
#.10.3.1	Revue du Ministère de l'Environnement du Québec, <u>De Bonne Source</u> , # 1, octobre 1981.	
# 10.3.2	"Mémoire soumis devant l'Agence de protection de l'environnement des Etats-Unis pour s'opposer au relâchement des limites d'émission de SO ₂ et pour inciter l'agence à faire respecter les normes en vigueur jusqu'ici" Septembre 1981, Environnement Québec.	
# 10.4.1	Rapport des activités des autres comités ayant compétence en environnement pour la Baie James 27 octobre 1981.	
		...

2...

- # 10.4.2 Lettre de M. André Caillé, sous-ministre d'Environnement Québec à M. Michel De Broux, Directeur d'Environnement Hydro-Québec.
Annexe 1 - Complexe Grande-Baleine - Les variantes d'aménagement
Annexe 2 - Complexe Grande-Baleine - Les accès
- # 10.6.1 Enoncé de principes quant aux relations entre l'Administration régionale Kativik et le Ministère de l'Environnement.
- # 10.6.2 Intervention en environnement au nord du 55ème parallèle.
- # 10.7.1.1 Lettre du Ministre Roméo Leblanc, Ministère des Pêches et Océans à M. Jean Piette, Comité consultatif de l'Environnement Kativik, 14 septembre 1981.
- # 10.8.1 Services municipaux en territoire Inuit.
- # 10.8.2 Services municipaux en territoire Inuit (sommaire Inuttitut-Français).
- # 10.8.3 Amélioration de l'infrastructure municipale en milieu nordique. Plan quinquennal (1981-86) Ministère des Affaires municipales.
- # 10.8.4 Lettre de M. Michael Barrett, Président du Comité à M. Patrick Kenniff, Sous-ministre, Ministère des Affaires municipales.
- # 10.8.5 Lettre de M. Patrick Kenniff, Sous-ministre, Ministère des Affaires municipales à M. Michael Barrett, Président du Comité.
- # 10.3.2 Lettre de M. Michael Barrett, Président du Comité au Ministre de l'Environnement, M. John Roberts.
- # 10.3.3 Lettre de M. Marcel Léger, Ministre de l'Environnement à M. Michael Barrett, Président du Comité.
- # 10.4.1 Wheatley, Margaret A, Wheatley Brian, "The effect of eating habits on mercury levels among Inuit residents of Sugluk, P.Q.", in : Etudes/Inuit/Studies, 1981, Vol. 5, No. 1.

4. Rapport des activités des comités ayant compétence en environnement pour la Baie James

- 4.1 M. Giguère dépose le document # 10.4.1 et en présente le contenu en ajoutant différents détails et explications complémentaires. Comité d'évaluation et d'examen
- 4.2 M. Giguère dépose le document # 10.4.2 concernant les directives finales pour l'étude finale du Projet Grande-Baleine transmises à l'Hydro-Québec par M. André Caillé.
- 4.3 M. Piette présente les principales activités du Comité consultatif de l'environnement de la Baie James lors des dernières réunions : C.C.E.B.J.
 - identification de quelques actions prioritaires;
 - projet de réflexion sur le fonctionnement et les procédures reliées au Comité et au régime environnemental au sud du 55ème parallèle;

...

3...

- budget pour le Comité;
- problème des effectifs affectés aux secrétariats du CCEBJ et des autres comités;
- les deux sous-comités du CCEBJ (exécutif, exploitation forestière);
- plan de gestion de la forêt et dynamique de relation et de travail entre le CCEBJ et Ministère de l'Energie et des Ressources.

5. Rapport des activités des autres comités ayant compétence en environnement au nord du 55ème parallèle

- 5.1 M. Barrett présente brièvement les activités de la Commission de la Qualité de l'Environnement Kativik. Outre la question du projet Grande-Baleine, la Commission analysa et donna son avis sur la relocation des sites de trois dépotoirs dans les municipalités de Salluit, Kangirsualujjuaq, Kangirsujuak. De plus, la Commission a présenté son budget pour l'année 1982/83. Commission
- 5.2 En rapport avec le projet Grande-Baleine, plusieurs membres de la Commission ont fait, en septembre, une visite par hélicoptère des différents sites touchés par le projet.
- 5.3 Les comités fédéraux d'examen et de sélection n'ont pas siégé depuis la dernière réunion du Comité consultatif. Comités fédéraux
6. Interventions en environnement dans le territoire : rôles respectifs de l'Administration régionale Kativik et de la Direction régionale du Québec nordique
- 6.1 M. Roger Leduc distribue le document # 10.6.1 et en explique brièvement le contenu. L'ensemble des énoncés de principes présentés ont été acceptés par l'Administration régionale Kativik comme par la Direction régionale du Québec nordique à la suite de rencontres entre les fonctionnaires. Enoncés de principe
- 6.2 Une deuxième section devrait s'ajouter au document # 10.6.1, définissant les actions à court et moyen terme devant être entreprises par l'Administration régionale Kativik et la Direction régionale du Québec nordique.
- 6.3 M. Barrett présente le document # 10.6.2 qui délimite les différentes actions que pourrait poser l'ARK pour la prochaine année en matière d'environnement et plus spécifiquement en matière d'hygiène publique et du milieu. A la description des mandats à assumer est joint le budget nécessaire à la réalisation de tels programmes d'intervention. Actions prévues de l'AF
- 6.4 Ces deux documents présentent aux membres du Comité l'évolution des discussions entre l'ARK et la DRQN. Ces discussions cherchent à aboutir le plus rapidement possible à des actions concertées. Etat du dossier

...

4...		
6.5	Les documents finaux concernant des énoncés de principes et les actions à entreprendre devraient être présentés aux membres du Comité prochainement.	Documents finaux
7.	<u>Dossier sur les pêcheries commerciales dans la Baie d'Ungava et la Baie d'Hudson</u>	
7.1	Réponse du Ministre Roméo Leblanc concernant la résolution # 80-10	Retour sur la résolution # 80-10
7.1.1	A partir du contenu de la lettre du Ministre et d'explications complémentaires, il semblerait que la pêche expérimentale devrait permettre d'obtenir des données de bases sur la ressource.	
7.1.2	La compagnie Imaqpiq est la seule à posséder un tel permis. Dans l'éventualité d'une pêche dans la région concernée, cette dernière doit prendre les mesures nécessaires afin de mieux connaître l'importance et la localisation des bancs pêchés.	Imaqpiq
7.1.3	Il n'est cependant pas certain que Imaqpiq utilise le quota alloué de 300 tonnes, relativement à la pêche dans cette région. En effet, Imaqpiq pêche actuellement dans la zone 0 situé entre le Canada et le Groenland.	
7.2	Pitsituuq	
7.2.1	Après vérification, jusqu'à cette date, aucun permis temporaire d'opération n'aurait été émis pour l'usine de transformation du poisson de Pitsituuq.	Permis temporaire
7.2.2	Lors des discussions entre un responsable du projet et des fonctionnaires des Pêches et Océans, il avait été entendu qu'un permis temporaire serait émis si le projet rencontrait les demandes des fonctionnaires afin de se plier aux réglementations. Cependant, aucun suivi de la part des responsables du projet n'a été fait afin d'obtenir ce permis temporaire.	Démarches entreprises
7.2.3	Dans de tel cas, l'intervention des fonctionnaires n'est pas reliée spécifiquement à l'environnement mais plus aux conditions hygiéniques dans et autour des bâtiments.	
7.2.4	A la suite de discussions entre les membres du Comité, il semble important qu'un fonctionnaire du Ministère des Pêches et Océans rencontre le chargé de projet responsable du projet Pitsituuq à l'intérieur du Ministère de la Main d'Oeuvre fédéral. Une telle rencontre devrait chercher à clarifier la situation.	Intervention de Pêches et Océans
8.	<u>Communication par le Ministère des Affaires Municipales sur la mise en application des recommandations du Rapport Jolicoeur</u>	
8.1	Le secrétaire distribue aux membres les documents # 10.8.1 à # 10.8.5.	

- 5...
- 8.2 M. Jean-Guy Blouin, délégué par le Ministère des Affaires Municipales, présente alors brièvement le processus historique qui a permis la réalisation du Rapport Jolicoeur et à partir de ce rapport la définition d'un programme quinquennal d'intervention. Rapport Jolicoeur
- 8.3 Le document # 10.8.3, définissant les grandes lignes du programme quinquennal, a été approuvé par le Ministre. Il a maintenant à être approuvé par le Conseil du Trésor. Ce document traite des besoins en services et équipements, les moyens et échéanciers nécessaires à l'amélioration des infrastructures municipales en milieu nordique. Plan quinquennal
- 8.4 A la suite de l'exposé général de M. Blouin, les membres du Comité ont demandé de plus amples informations sur certaines questions plus spécifiques comme : les réseaux d'acqueduc, l'approvisionnement en eau potable, les pistes d'atterrissage, mandats spécifiques de la SHQ, du MAM, responsabilité de coordination des différents programmes, la recherche de technologies nouvelles mieux adaptées au contexte nordique. Questions et discussions
9. Déversement d'huile, comment aborder la question
- 9.1 Depuis plus d'un an, diverses communautés ont eu à faire face à des déversements d'huile d'importance variable. L'Administration régionale s'est penché sur cette question avec la DRQN. Certains éléments de solution ont été discutés : tel la présence de la DRQN lors des arrivées de bateau pour l'approvisionnement de la municipalité. Cependant, cette question touche aussi la juridiction fédérale sur les eaux navigables. Problème
- 9.2 Certains membres du Comité discutent alors des négociations en cours, entre Environnement Québec et Environnement Canada, sur les urgences en matière d'environnement. Il ne semble pas qu'il ait été question du Québec nordique lors de ces discussions. Il serait souhaitable d'inclure cette région dans les négociations. Urgence - Environnement
- 9.3 Pour certains membres il faudrait songer à forcer les compagnies à pouvoir intervenir adéquatement lors d'épandages. Dans l'éventualité d'impossibilité de récupération ou de mesures correctives, il faudrait envisager des mesures particulières afin de prévenir les accidents. Différentes possibilités d'intervention
- 9.4 Le Comité trouva important qu'un dossier mieux étoffé lui soit présenté. Pour ce faire, M. Roger Leduc devrait rencontrer un fonctionnaire fédéral de la protection de l'environnement afin de mieux cerner : Préparation d'un dossier
- quels types de problèmes se présentent;
 - ce qui existe afin d'améliorer la situation;
 - les différentes solutions afin de résoudre le problème.
- ...

6...		
10.	<u>Brochure d'information sur le régime environnemental au nord du 55ème parallèle</u>	
10.1	Le secrétaire présente les commentaires spécifiques reçus par différents membres. La majeure partie de ces commentaires restent des changements mineurs à l'exception du fait que certains membres considèrent le document comme trop long et trop détaillé.	Commentaire
10.2	Cette question fut longuement discutée par le Comité. La partie fédérale croyait qu'un texte trop long, technique et détaillé n'inciterait pas les gens à s'informer. Pour sa part, un représentant de l'ARK présenta que trop peu de documents d'informations présentés aux Inuit sont assez détaillés pour leur permettre de se faire une idée assez précise sur une question. Le document, dans une telle perspective permettrait à la population du territoire de bien comprendre le régime environnemental.	Longueur du texte
10.3	A la suite de ces discussions, les membres ont accepté de s'en tenir à des modifications de détails et de forme conservant au document son contenu actuel.	Décision sur le document
10.4	La discussion porta alors sur le processus à entreprendre pour la finalisation du document. Il fut alors entendu que les membres feraient parvenir au secrétaire dans un délai de 10 jours, leur commentaires. Le secrétaire devrait rédiger une version finale incluant les modifications demandées, pour la présenter à la prochaine réunion du Comité. Le secrétaire devrait se charger de faire faire la traduction en inuttitut. De plus, le secrétaire devrait se charger d'avoir pour la prochaine réunion un motif pour la page couverture. Le Comité pourra donner son approbation finale lors de la prochaine réunion.	Echéancier
11.	<u>Rapport annuel du Comité</u>	
11.1	Outre des commentaires de détails, le même problème de longueur a été soulevé pour le rapport annuel. A la suite de la discussion sur la brochure d'information, le Comité s'entendit pour conserver au document produit le contenu actuel.	Commentaires
11.2	Le même échéancier de travail convenu pour la brochure d'information devrait s'appliquer pour le rapport annuel. Le Comité devant approuver la version finale lors de la prochaine réunion. Le motif de la page couverture de la brochure d'information pourrait être utilisé pour le rapport annuel.	Echéancier
12.	<u>Modification aux annexes 1 et 2 de la Loi amendante la Loi de la Qualité de l'Environnement</u>	
12.1	M. Piette informa le Comité des démarches similaires entreprises par le Comité consulta-	Actions du CCEBJ

7...

tif de l'environnement de la Baie James. Ce dernier a fait certaines recommandations pour modifier les annexes 1 et 2. Ces modifications toucheraient les sites de disposition des déchets et les campements ouvriers. Par la suite, l'Administration régionale Crie aurait fait des recommandations formelles sur la modification des annexes.

- | | | |
|--------|---|--|
| 12.2 | Toutes les recommandations é-mises par le Comité devront être acheminées aux gouvernements concernés comme à Makivik qui est la partie impliquée pour les Inuit concernant les modifications aux annexes. | Parties concernées |
| 12.3 | Les membres du Comité se sont entendus pour préparer, s'il y a lieu, pour la prochaine réunion, des propositions de modification aux annexes. | Préparation de proposition par les membres |
| 13. | <u>Questions d'ordre administratif ou de fonctionnement interne</u> | |
| 13.1 | <u>Remboursement du budget du Comité pour l'année 1980/81.</u> | |
| 13.1.1 | A cause de l'heure avancée, ce point a été reporté à la prochaine réunion. | Report à la prochaine réunion |
| 13.2 | <u>Rôle et mandat du secrétaire pour l'année 1981/82</u> | |
| 13.2.1 | Ce point a été reporté à la prochaine réunion. | " |
| 13.3 | <u>Rôle des différents membres du Comité</u> | |
| 13.3.1 | Ce point a été reporté à la prochaine réunion. | " |
| 13.4 | <u>Future activité particulière, présentation par des spécialistes ou un responsable de programme</u> | |
| 13.4.1 | La plupart des membres étant quelque peu au courant de l'existence d'un programme d'amélioration des pistes d'atterrissage, des membres du Comité ont exprimé leur intérêt d'obtenir des informations plus précises quant à ce programme. | Amélioration des pistes d'atterrissage |
| 13.4.2 | Le Comité demande que le président et le secrétaire se chargent d'inviter à la prochaine réunion du Comité un ou des responsables du programme d'amélioration des pistes d'atterrissage du nord du 55ème parallèle. | Convocation d'invités |
| 14. | <u>Mercure au nord du Québec</u> | |
| 14.1 | Ce point a été reporté à la prochaine réunion. | |
| 15. | <u>Varia</u> | |
| 15.1 | Aucun point particulier n'a été ajouté à ce point. | |

...

8...

16. Date et lieu de la prochaine réunion

16.1 La prochaine réunion devrait se tenir le 8 ou 9 décembre 1981. Elle devrait avoir lieu à Kuujjuag mais ce lieu de rencontre pourrait éventuellement changer si les invités, responsable du programme d'amélioration des pistes d'atterrissage, ne pouvaient se rendre à Kuujjuag.

COMITE CONSULTATIF DE L'ENVIRONNEMENT KATIVIK
KATIVIK ENVIRONMENTAL ADVISORY COMMITTEE

Procès-verbal de la dixième assemblée
Minutes of the tenth meeting

STATUT - STATUS

Adopté - Adopt

Québec, le 27 octobre 1981
Quebec, October 27, 1981

Place Centre de Recherches forestières des Laurentides,
1080, route du Vallon, Québec City, Que.

Date October 27, 1981

Were Present Mr. Michael Barrett, chairman, Kativik
Mr. Jean Piette, vice-chairman, Environment Quebec
Mr. Jean Claude Dubé, Fisheries and Oceans, Canada
Mrs Lizzie York, Kativik
Mr. Normand Lafrenière, Environment Canada
Mr. Jacques Giguère, Environment Quebec

Were Absent Mr. Olav H. Løken, Northern and Indian Affairs
Mr. Andre Dicaire, Northern Quebec Regional Directory

Observers Mr. Jean Guy Blouin, Municipal Affairs, Quebec
Mr. Peter J. Ferris, Northern and Indian Affairs
Mr. Roger Leduc, Northern Quebec Regional Directory

Secretary Mr. Marc Voinson, Kativik

1.	<u>Approval of agenda</u>	Agenda
1.1	The agenda is adopted unanimously without change .	
2.	<u>Report on the meeting of August 27, 1981</u>	
2.1	Page 1, add to the list of absent members the name of Mr. Jean Piette, vice-chairman, Environment Quebec.	Change to minutes
2.2	Page 5, french version, item 7.3.1., replace "un projet de recherche non-sollicité" with "une proposition spontanée de recherche". Change initials D.S.S. for M.A.S. (Ministère des Approvisionnements et Services).	
2.3.	Page 4, english version, item 7.3.1., replace "non-requested research project" by "unsolicited research project".	
2.4.	The minutes of the ninth meeting are approved unanimously as amended.	
3.	<u>Filing of documents</u>	Filing of documents
# 10.3.1.	Magazine of Department of Environment Quebec, <u>De Bonne Source</u> , #1, October 1981.	
# 10.3.2	"Submission to the U.S. Environmental Protection Agency against proposing relaxation of SO2 emission limits and to incite the agency to respect the present norms. Sept. 1981, Environment Quebec.	
# 10.4.1	Report of activities of other environmental committces for James Bay, October 27, 1981.	
		...

2...

- # 10.4.2. Letter from Mr. André Caillé, Deputy Minister of Environment Quebec to Mr. Michel De Broux, Director of Environment for Hydro-Quebec.
Appendix 1 - Great Whale project - development options.
Appendix 2 - Great Whale project - transportations infra-structures.
- # 10.6.1. Statement of principles concerning the relations between the Kativik Regional Government and the Department of Environment.
- # 10.6.2. Environmental actions north of the 55th paralel.
- # 10.7.1.1. Letter from Mr. Roméo Leblanc, Minister of Fisheries and Oceans to Mr. Jean Piette, Kativik Environmental Advisory Committee, dated September 14, 1981.
- # 10.8.1 Municipal services in Inuit territory.
- # 10.8.2 Municipal services in Inuit territory (Summary Inuttitut-French).
- # 10.8.3. Improvement of municipal infrastructure in northern environment. Five year plan (1981-86) Department of Municipal Affairs.
- # 10.8.4 Letter from Mr. Michael Barrett, Chairman of the Committee to Mr. Patrick Kenniff, Deputy Minister of Municipal Affairs Department.
- # 10.8.5. Letter from Mr. Patrick Kenniff, Deputy Minister of Municipal Affairs Department to Mr. Michael Barrett, Chairman of the Committee.
- # 10.3.2 Letter from Mr. Michael Barrett, Chairman of the Committee to the Minister of Environment, Mr. John Roberts.
- # 10.3.3. Letter from Mr. Marcel Léger, Minister of Environment to Mr. Michael Barrett, Chairman of the Committee.
- # 10.4.1 Wheatley, Margaret A, Wheatley Brian, "The effect of eating habits on mercury levels among Inuit residents of Sugluk, Que.," in: Etudes/Inuit/Studies, 1981, Vol. 5, No. 1.

4. Report of activities of environmental committees for James Bay.

- 4.1 Mr. Giguère files the document # 10.4.1 and presents its contents while adding different details and additional explanations.
- 4.2 Mr. Giguère files the document # 10.4.2. concerning the final guide-lines for the final study of the Great Whale Project transmitted to Hydro Quebec by Mr. André Caillé.
- 4.3 Mr. Piette presents the main activities of the James Bay Environmental Advisory Committee in its last meetings:
 - identification of some priority actions;
 - project to reflect upon the operation and the procedures related to the Committee and the environmental regime south of the 55th parallel;

Federal Review Panel

J.B.E.A.C.

...

3...

- budget for the Committee;
- staff problems in the secretariat of the J.B.E.A.C. and other committees;
- the two sub-committees of the J.B.E.A.C. (executive, lumber operations);
- forest management plan and nature of relations and work between the J.B.E.A.C. and the Department of Energy and Resources.

5. Report of activities of other environmental committees north of the 55th parallel.

5.1 Mr. Michael Barrett briefly presents the activities of Kativik Environmental Quality Commission. Apart from the Great Whale project, the Commission studied and expressed its opinion on the relocation of three dumps in the municipalities of Salluit, Kangirsualujjuaq, Kangirsujuak. Moreover, the Commission has submitted its budget for 1982-83.

Commission

5.2 Dealing with the Great Whale project, several members of the Commission toured by helicopter last September the different sites affected by this project.

5.3 The federal committees did not have any meetings since the last meeting of the Advisory Committee.

Federal
Committee

6. Environmental actions in the territory: respective roles of the Kativik Regional Government and the Northern Quebec Regional Directory.

6.1 Mr. Roger Leduc circulates document # 10.6.1. and briefly explains its contents. The overall statements of principles presented were approved by the Kativik Regional Government as well as the Northern Quebec Regional Directory following meetings between their representatives.

Statements of
principles

6.2 A second section should be added to document # 10.6.1, defining short and medium term actions to be undertaken by Kativik Regional Government and Northern Quebec Regional Directory.

6.3 Mr. Michael Barrett presents document # 10.6.2. which outlines the different actions that could be taken by K.R.G. in the next year in environmental matters and more specifically in public health and sanitation matters. Mandates to be assumed are described and the budget necessary to realize such programs of actions is included.

Actions plan-
ned by K.R.G.

6.4 These two documents present to the members of the Committee the evolution of the discussions between K.R.G. and the Northern Quebec Regional Directory. These discussions aim at coming to concerted actions as soon as possible.

Progress
report

6.5 The final documents concerning these statements of principles and the actions to be undertaken should be soon presented to the members of the Committee.

Final document

7. Commercial fisheries in Ungava Bay and Hudson Bay.

...

- 4...
- 7.1 Reply from M. Roméo Leblanc Minister concerning resolution # 80-10 Resolution # 80-10
- 7.1.1 Considering the contents of the letter from the Minister and other explanations, it appears that experimental fishing should make basic data available on the resource.
- 7.1.2 The firm Imaqpiik is the only one to have such fishing licence. If fishing must be undertaken in the area concerned, this firm should take the necessary measures to have a better idea of the importance and the location of the shoals used. Imaqpiik
- 7.1.3. However, it is not sure that Imaqpiik will use the 300 ton quota it was allocated for this area. As a matter of fact, Imaqpiik is currently fishing in the area O between Canada and Greenland.
- 7.2 Pitsituuq
- 7.2.1 After inquiring, no temporary operation licence has been issued up to now for the Pitsituuq fish processing project. Temporary licence
- 7.2.2 During discussions between a person in charge of the project and the civil servants of the Fisheries and Oceans, it had been agreed that a temporary permit would be issued if the project met the requests of the department representatives to comply with the regulations. However, no follow-up has been made by the person in charge of the project in order to obtain this temporary permit.
- 7.2.3 In such case, the civil servants action was not specifically related to the environment but rather to sanitary conditions in and around the buildings.
- 7.2.4 Following discussions between the members of the Committee, it appears important that a civil servant of the Department of Fisheries and Oceans meet the project advisor advisor for the Pitsituuq project within the Federal Manpower Department. Such meeting should endeavour to clarify the situation. Action from Fisheries and Oceans.
8. Briefing by the Department of Municipal Affairs on the application of Jolicoeur Report recommendations.
- 8.1 The secretary circulates documents # 10.8.1 to # 10.8.5 to the members.
- 8.2 Mr. Jean Guy Blouin, representing the Department of Municipal Affairs, briefly presents the history of the Jolicoeur Report which led to the elaboration of a five years plan. Jolicoeur Report
- 8.3 Document # 10.8.3 defining the main outlines of the five years program was approved by the Minister. It must be now approved by the Treasury Board. This document deals with the needs in services and equipments, the means and schedules necessary to improve municipal infrastructures in northern environment. Five years plan
- 8.4 Following Mr. Blouin's briefing, the Committee members asked further information on more specific questions such as: water supply systems, drinking water supply, airstrips, specific mandates of Quebec Housing Corporation, coordination responsibility for these different programs, research on new technologies better adopted to the northern environment. Questions and discussions
- ...

5...

9. Oil spill, how to deal with this matter.

9.1 For more than a year, various communities had to cope with oil spills of various scale. The Kativik Regional Government studied this matter with N.Q.R.D. Elements of solutions were discussed: the presence of the N.Q.R.D. when ships arrive within the sealift operations. However, this matter involves also the federal jurisdiction for the navigable waters.

Problems

9.2 Certain members of the Committee then discuss of the current negotiations between Environment Quebec and Environment Canada on environmental emergencies. It is doubtful whether Northern Quebec was discussed in these negotiations. It would be advisable to include this region in those negotiations.

Emergency-

9.3 For some members, we should consider foreseeing the companies to act properly in case of spills. If it is impossible to recover or apply corrective measures, special measures should be considered to prevent accidents.

Different possibilities of action

9.4 The Committee finds important to have a more documented file at their disposal. In this respect, Mr. Roger Leduc should meet a federal civil servant from the environmental protection in order to know:

Preparation of a file

- what sorts of problems come up;
- what there is to improve the situation;
- the different solutions to solve the problem.

10. Information booklet on the environmental regime north of the 55th parallel.

10.1 The secretary presents the specific comments received from different members. Most of these comments are for minor changes, except the fact that some members consider the document too long and too detailed.

Comments

10.2 This matter was discussed at length by the Committee. The federal representatives thought that a long text, technical and detailed would not instigate people to obtain information. A K.R.G. representative replied that too few information documents presented to the Inuit contain enough details to enable them to have a fairly accurate idea on the matter. In this view, the document would enable the population of the territory to properly understand the environmental regime.

Length of text

10.3 Following these discussions, the members agreed to have only minor changes dealing the details and formulation, keeping the existing contents.

Decision concerning the document

10.4 The discussion held then on the procedure to undertake to finalize the document. It was then agreed that the members would send their comments to the secretary within ten days. The secretary should draft a final version including the requested changes to present it at the next meeting. The secretary should then have an inuttituit translation done. Moreover, the secretary should see to have for the next meeting her crest for the cover page. The Committee will be in a position to give its final approval at the next meeting.

Schedule

...

6...		
11.	<u>Annual report of the Committee</u>	
11.1	Apart from comments over details, the same problem of lengthy text was raised about the annual report. Following the discussion over the information booklet, the Committee agreed to keep the document as it is now.	Comments
11.2	The same work schedule agreed for the information booklet should apply to the annual report. The Committee shall approve the final version at its next meeting. The same crest to be used on the cover page of the information booklet could be used also for the annual report.	Schedule
12.	<u>Amendments to schedule 1 and 2 of the Act amending the Environment Quality Act.</u>	
12.1	Mr. Piette informed the Committee of similar representations undertaken by the James Bay Environmental Advisory Committee. This committee made certain recommendations to amend schedule 1 and 2. These changes would affect dumps sites and workers camps. Later on, the Cree Regional Government would have made official recommendations to amend these schedules.	
12.2	All recommendations issued by the Committee shall be transmitted to the governments concerned and to Makivik who is the only party involved for the Inuit concerning the amendments to the schedules.	Parties concerned
12.3	Members of the Committee agreed to prepare for the next meeting, as the case may be, propositions to amend the schedules.	Preparation of propositions by the Committee members
13.	<u>Matters of administration or internal management</u>	
13.1	<u>Refund of the Committee's budget for 1980-81.</u>	
13.1.1	Because of the late hour, this item was postponed till the next meeting.	Postponed to next meeting
13.2	<u>Role and mandate of the secretary for 1981-82</u>	
13.2.1	This item was postponed till the next meeting.	" "
13.3	<u>Roles of the different Committee members</u>	
13.3.3	This item was postponed till the next meeting.	" "
13.4	<u>Eventual future activities, briefing from specialists or person in charge of program.</u>	
13.4.1	Most of the members knowing little about the program to improve air-strips, they expressed their interest to obtain more accurate information concerning this program.	Improvement of air-strips
13.4.2	The Committee requested that the chairman and the secretary be in charge to invite one or more persons in charge of this program to improve air-strips north of the 55th parallel at the next meeting.	Convocations of guests.

...

7...

14. Mercury in Norther Quebec

14.1 This item was postponed till the next meeting.

15. Varia

15.1 No special item had been added under this item.

16. Date and place of next meeting

16.1 The next meeting should be held on December 8 or 9, 1981 in Kuujjuaq but this could be change if the guests, in charge of the program to improve air-strips, cannot come to Kuujjuaq.